

hama

00
116200

DVD Deluxe Laser Lens Cleaner

DVD Deluxe Laser Reinigungsdisc

Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

F

Gebruiksaanwijzing

NL

Istruzioni per l'uso

I

Instrukcja obsługi

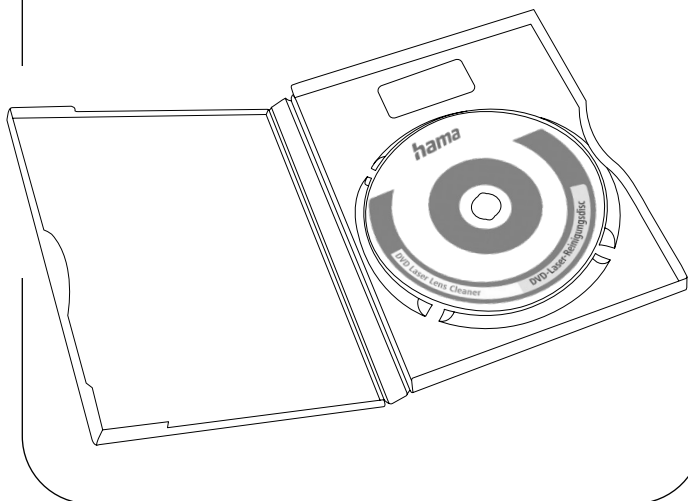
PL

Návod k použití

CZ

Návod na použitie

SK



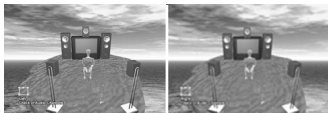
Please note: Do not use this cleaning disc in slot-in drive.

In the DVD player:

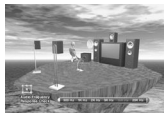
1. Insert the cleaning DVD into the DVD player like a conventional disc. Make sure that the arrow on the cleaning disc points to the aperture of the drive drawer.
2. Select your preferred language from the 8-language menu.
3. Press the play button on the DVD player to start the cleaning process or the desired system check software by clicking on the respective icon.
4. During playback, you can also select the previous "E" or the next "F" program. The procedure is also achieved by calling up the item "MENU".

Attention

- Before testing the audio system, make sure that your system is Digital 5.1 Channel ready. The "PROLOGIC" test is designed to test your stereo (or 2-channel) system. The "5.1 Channel" test is designed to test your Digital 5.1 channel system.



5. The "Audio Frequency Check" tests the connection between the subwoofer and the frequency range. If you have a stereo system or PROLOGIC system, you will notice that the speaker sound displayed on the screen does not match the actual sound. However, this only concerns the function of the frequency test.

**In the DVD-ROM drive:**

Please note: When using in the PC, make sure that the DVD video driver is installed!

1. Insert the cleaning DVD into the DVD-ROM drive like a conventional disc. Make sure that the arrow on the cleaning disc points to the aperture of the drive drawer.
2. Select your preferred language from the 8-language menu.
3. Click Play to start the cleaning process or the desired system check software by clicking on the respective icon.
4. During playback, you can select the previous or next program by clicking it.

Note: When the cleaning disc is not in use, it should be stored in the case provided

Achtung:

Verwenden Sie diese Reinigungsdisc nicht in einem Slot-in-Laufwerk.

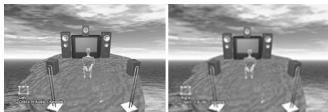
Im DVD-Player:

1. Die Reinigungs-DVD wie eine herkömmliche Disc in den DVD-Player einlegen. Achten Sie darauf, dass der Pfeil auf der Reinigungsdisc auf die Blende der Laufwerkschublade zeigt.
2. Wählen Sie die bevorzugte Sprache aus dem 8-sprachigen Menü.
3. Drücken Sie die Play-Taste am DVD-Player, um den Reinigungsprozess oder die gewünschte System-Check-Software durch Anklicken des jeweiligen Bildes zu starten.
4. Während des Abspielens können Sie auch das vorherige „E“- oder das nächste „F“-Programm anwählen. Der Vorgang wird ebenso durch Aufrufen des Punktes „MENU“ erreicht.

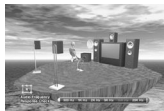
Achtung



- Vergewissern Sie sich vor dem Audiosystem Test, ob Ihr System Digital 5.1 Channel tauglich ist. Der „PROLOGIC“-Test ist entwickelt worden, um Ihr Stereo (bzw. 2-Kanal) -System zu testen. Der „5.1 Channel“-Test ist entwickelt worden, um Ihr Digital 5.1 Kanal-System zu testen.



5. Durch den „Audio-Frequenz-Check“ wird die Verbindung von Subwoofer und Frequenzbereich getestet. Falls Sie ein Stereo-System bzw. PROLOGIC-System haben,



werden Sie feststellen, dass der am Bildschirm angezeigte Lausprecherklang nicht mit

dem tatsächlichen Klang übereinstimmt. Dies betrifft jedoch nur die Funktion des Frequenztests.

Im DVD-ROM Laufwerk:

Achtung: Stellen Sie bei der Verwendung im PC sicher, dass der DVD-Video-Treiber installiert ist!

1. Die Reinigungs-DVD wie eine herkömmliche Disc in das DVD-ROM Laufwerk einlegen. Achten Sie darauf, dass der Pfeil auf der Reinigungsdisc auf die Blende der Laufwerkschublade zeigt.
2. Wählen Sie die bevorzugte Sprache aus dem 8-sprachigen Menü.
3. Klicken Sie auf Play, um den Reinigungsprozess oder die gewünschte System-Check-Software durch Anklicken des jeweiligen Bildes zu starten.
4. Während des Abspielens können Sie durch Klicken das vorherige oder das nächste Programm anwählen.

Hinweis: Bei Nichtgebrauch der Reinigungsdisc, sollte diese in der mitgelieferten Hülle aufbewahrt werden.

Attention :

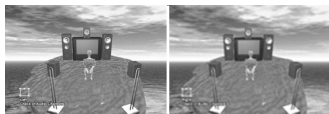
ne pas utiliser ce disque de nettoyage dans des lecteurs à fente.

Dans le lecteur DVD :

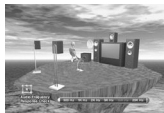
1. Insérer le DVD de nettoyage comme un disque classique dans le lecteur de DVD. Veillez à ce que la flèche située sur le disque de nettoyage soit orientée vers le volet d'ouverture resp. de fermeture du lecteur.
2. Sélectionnez la langue dans le menu en 8 langues.
3. Appuyez sur la touche lecture du lecteur de DVD pour démarrer le processus de nettoyage ou le logiciel de vérification système souhaité en cliquant sur l'image correspondante.
4. Pendant la lecture vous pouvez également sélectionner le précédent programme « E » ou le programme suivant « F ». Il est également possible d'accéder à la procédure en cliquant sur « MENU ».

Attention

- Assurez-vous avant le test du système audio que votre système Digital 5.1 Channel est compatible. Le test « PROLOGICa été développé pour tester votre système stéréo (ou à 2 canaux). Le test « 5.1 Channel » a été développé pour tester votre système de canaux Digital 5.1.



5. Le système « test de fréquence audio » permet de vérifier la connexion des subwoofer et la plage de fréquences. Si vous êtes en possession d'un système stéréo ou PROLOGIC, vous constaterez que le son des enceintes qui s'affiche à l'écran ne correspond pas au son effectif. Néanmoins, ceci ne concerne que la fonction du test des fréquences.

**Dans le lecteur DVD-ROM :**

Attention : Lors de l'utilisation dans le PC, assurez-vous d'avoir installé le pilote du lecteur DVD et vidéo !

1. Insérer le DVD de nettoyage comme un disque classique dans le lecteur DVD-ROM. Veillez à ce que la flèche située sur le disque de nettoyage soit orientée vers le volet d'ouverture resp. de fermeture du lecteur.
2. Sélectionnez la langue dans le menu en 8 langues.
3. Cliquez sur la touche lecture pour démarrer le processus de nettoyage ou le logiciel de vérification système souhaité en cliquant sur l'image correspondante.
4. Pendant la lecture vous pouvez sélectionner le précédent programme ou le programme suivant.

Remarque : Quand le disque de nettoyage n'est pas utilisé, il devrait être rangé dans la pochette de rangement fournie.

Let op:

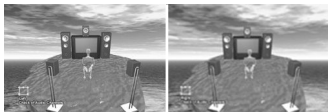
Gebruik deze reinigingsschijf niet in een slot-in-drive.

In de dvd-speler:

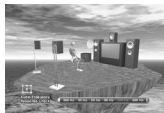
1. Plaats de reinigings-dvd zoals een normale schijf in de dvd-speler. Zorg ervoor dat de pijl op de reinigingsschijf naar de lensopening van de lade wijst.
2. Kies de taal van uw voorkeur in het 8-talige menu.
3. Druk op de afspeelknop op de dvd-speler om het reinigingsproces of de gewenste Systeemcontrole-software te starten door op de betreffende afbeelding te klikken.
4. Tijdens het afspelen kunt u ook het vorige "E"- of het volgende "F"-programma kiezen. Het proces is ook te bereiken door het item "MENU" te openen.

Let op

- Controleer voor de test van het audiosysteem of uw systeem geschikt is voor digitale 5.1-kanalen. De "PROLOGIC"-test is ontwikkeld om uw stereosysteem (2-kanaals) te testen. De "5.1 Channel"-test is ontwikkeld om uw digitale 5.1-kanaalsysteem te testen.



5. De "Audiofrequentie-controle" test de verbinding tussen de subwoofer en het frequentiebereik. Als u een stereosysteem of PROLOGIC-systeem hebt, zult u merken dat het luidsprekergeluid dat op het scherm wordt weergegeven niet met het feitelijke geluid overeenkomt. Hierbij gaat het echter alleen om de functie van de frequentietest.

**In het dvd-rom-station:**

Let op: Zorg er bij gebruik op een pc voor dat het dvd-videostuurprogramma is geïnstalleerd!

1. Plaats de reinigings-dvd zoals een normale schijf in het dvd-rom-station. Zorg ervoor dat de pijl op de reinigingsschijf naar de lensopening van de lade wijst.
2. Kies de taal van uw voorkeur in het 8-talige menu.
3. Klik op Play om het reinigingsproces of de gewenste Systeemcontrole-software te starten door op de betreffende afbeelding te klikken.
4. Tijdens het afspelen kunt u het vorige of volgende programma selecteren door te klikken.

Aanwijzing: Wanneer de reinigingsschijf niet in gebruik is, moet hij in het meegeleverde doosje worden opgeborgen.

Attenzione:

non utilizzare il presente disco di pulizia con unità slot-in.

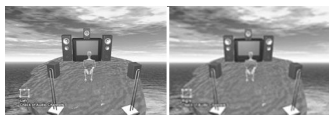
Lettore DVD:

1. Inserire il DVD di pulizia nel lettore DVD come un disco normale. Fare attenzione che la freccia rappresentata sul disco di pulizia sia rivolta verso l'ingresso del cassetto dell'unità.
2. Scegliere la lingua desiderata dal menu a 8 lingue.
3. Premere il tasto Play del lettore DVD per avviare il processo di pulizia o lanciare il software di test del sistema desiderato facendo clic sulla relativa immagine.
4. Durante la riproduzione è possibile selezionare il programma "E" precedente o quello "F" successivo. Ciò può anche essere effettuato richiamando il punto "MENU".

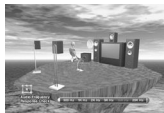
Attenzione



- Prima di eseguire il test del sistema audio, assicurarsi che il proprio sistema sia compatibile con Digital 5.1 Channel. Il test "PROLOGIC" è stato sviluppato per testare il sistema stereo (a 2 canali). Il test "5.1 Channel" è stato sviluppato per testare il sistema di canali Digital 5.1.



5. Con il "test della frequenza audio" viene testata la connessione tra subwoofer e gamma di frequenze. Se si dispone di un sistema stereo o sistema PROLOGIC, si osserverà che il suono degli altoparlanti



visualizzato sullo schermo non corrisponde a quello reale. Questo aspetto riguarda soltanto

la funzione del test delle frequenze.

Unità DVD-ROM:

Attenzione: in caso di utilizzo del prodotto con il PC, assicurarsi che sia installato il driver video DVD!

1. Inserire il DVD di pulizia nell'unità DVD-ROM come un disco normale. Fare attenzione che la freccia rappresentata sul disco di pulizia sia rivolta verso l'ingresso del cassetto dell'unità.
2. Scegliere la lingua desiderata dal menu a 8 lingue.
3. Fare clic su Play per avviare il processo di pulizia o lanciare il software di test del sistema desiderato facendo clic sulla relativa immagine.
4. Durante la riproduzione è possibile selezionare il programma precedente o quello successivo.

Nota: quando non utilizzato, riporre il disco di pulizia nell'apposita custodia inclusa nella confezione

Uwaga:

Nie należy używać tej płyty czyszczącej w napędzie slotowym.

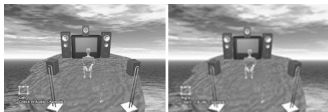
W odtwarzaczu DVD:

1. Włożyć płytę czyszczącą DVD do odtwarzacza DVD jak zwykłą płytę. Upewnić się, że strzałka na płycie czyszczącej wskazuje osłone szuflady napędu!
2. Wybrać preferowany język z 8-językowego menu.
3. Nacisnąć przycisk odtwarzania na odtwarzaczu DVD, aby rozpocząć proces czyszczenia lub żądane oprogramowanie do sprawdzania systemu, klikając odpowiedni obraz.
4. Podczas odtwarzania można również wybrać poprzedni program „E” lub następny program „F”. Proces ten odbywa się również poprzez wywołanie pozycji „MENU”.

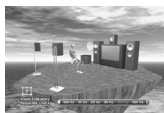
Uwaga



- Przed testowaniem systemu audio upewnić się, że system obsługuje format Digital 5.1 Channel. Test „PROLOGIC” został opracowany w celu przetestowania systemu stereo (lub systemu 2-kanalowego). Test „5.1 Channel” jest przeznaczony do testowania systemu Digital 5.1 Channel.



5. „Test częstotliwości dźwięku” sprawdza połączenie między subwooferem a zakresem częstotliwości. W przypadku systemu stereo lub PROLOGIC można przekonać się że



dźwięk głośnika wyświetlany na ekranie nie odpowiada rzeczywistemu dźwiękowi. Ma

to jednak wpływ tylko na funkcję testu częstotliwości.

W napędzie DVD-ROM:

Uwaga: W przypadku korzystania z komputera upewnić się, że jest zainstalowany sterownik DVD-Video!

1. Włożyć płytę czyszczącą DVD do napędu DVD-ROM jak zwykłą płytę. Upewnić się, że strzałka na płycie czyszczącej wskazuje osłone szuflady napędu!
2. Wybrać preferowany język z 8-językowego menu.
3. Kliknąć przycisk „Play”, aby rozpocząć proces czyszczenia lub żądane oprogramowanie do sprawdzania systemu, klikając odpowiedni obraz.
4. Podczas odtwarzania można również wybrać poprzedni lub następny program poprzez kliknięcie.

Wskazówka: Gdy płyta czyszcząca nie jest używana, należy ją przechowywać w dostarczonym etui.

Pozor:

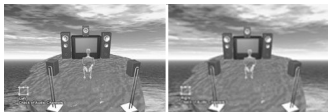
Nepoužívejte tento čisticí disk v mechanice Slot-in.

V přehrávači DVD:

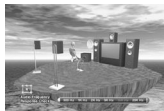
1. Vložte čisticí DVD do přehrávače DVD stejně jako běžný disk. Dávejte pozor, aby šipka na čisticím disku směřovala ke cloně zásuvky.
2. Vyberte si z 8jazyčné nabídky upřednostňovaný jazyk.
3. Stiskněte na přehrávači DVD tlačítko Play, tím zahájíte proces čištění nebo spusťte požadovaný software pro kontrolu systému klepnutím na příslušnou ikonu.
4. Během přehrávání můžete také vybrat předchozí program „E“ nebo následující program „F“. Postup aktivujete stejně tak vyvoláním bodu „MENU“.

Pozor

- Před zahájením testu audiosystému se ujistěte, že je váš systém kompatibilní se systémem Digital 5.1 Channel. Test „PROLOGIC“ byl navržen k otestování stereofonního (nebo 2kanalového) systému. Test „5.1 Channel“ byl navržen k testování systému Digital 5.1 Channel.



5. Provedením kontroly „Audio-Frequenz-Check“ je proveden test spojení subwooferu a rozsahu frekvencí. Jestliže máte stereofonní systém nebo systém PROLOGIC, zjistíte, zda se zvuk zobrazovaný na monitoru shoduje se skutečným zvukem. To se týká pouze funkce testu frekvence.

**V jednotce DVD-ROM,**

Pozor: Při použití v PC se ujistěte, že máte instalovaný ovladač DVD Video!

1. Vložte čisticí DVD do jednotky DVD-ROM stejně jako běžný disk. Dávejte pozor, aby šipka na čisticím disku směřovala ke cloně zásuvky.
2. Vyberte si z 8jazyčné nabídky upřednostňovaný jazyk.
3. Klepněte na tlačítko Play, tím zahájíte proces čištění nebo spusťte požadovaný software pro kontrolu systému klepnutím na příslušnou ikonu.
4. Během přehrávání můžete také klepnutím vybrat předchozí nebo následující program.

Upozornění: Nepoužívaný čisticí disk musíte uložit do dodaného obalu.

Pozor:

Tento čistiaci disk nepoužívajte v mechanike slot-in.

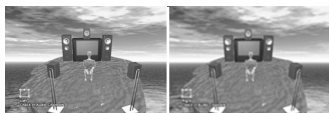
V DVD prehrávači:

1. Čistiace DVD vložte do DVD prehrávača ako bežný disk. Dbajte o to, aby šípka na čistiacom disku ukazovala na kryt zásuvky mechaniky.
2. Zvoľte si preferovaný jazyk z ponuky 8 jazykov.
3. Stlačte tlačidlo Play na DVD prehrávači na spustenie procesu čistenia alebo na spustenie softvéru systémovej kontroly kliknutím na príslušný obrázok.
4. Počas prehrávania môžete zvoliť aj predchádzajúci „E“ alebo nasledujúci program „F“. Proces sa tiež dosiahne otvorením bodu „MENU“.

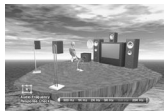
Pozor



- Pred testom audiosystému sa uistite, že je váš systém vhodný pre Digital 5.1 Channel. Test „PROLOGIC“ bol vyvinutý na testovanie vášho stereosystému (resp. 2-kanálového). Test „5,1 Channel“ bol vyvinutý na testovanie vášho systému Digital 5.1 kanál.



5. Pomocou „kontroly audiofrekvencie“ sa otestuje pripojenie subwoofera a frekvenčného rozsahu. Ak máte stereosystém, resp. systém PROLOGIC, zistíte, že sa zvuk reproduktora zobrazený na obrazovke nezhoduje so skutočným zvukom. Toto sa však týka len funkcie testu frekvencie.



V mechanike DVD-ROM:

Pozor: Pri použití v počítači sa uistite, že je nainštalovaný ovládač DVD-Video!

1. Čistiace DVD vložte do mechaniky DVD-ROM ako bežný disk. Dbajte o to, aby šípka na čistiacom disku ukazovala na kryt zásuvky mechaniky.
2. Zvoľte si preferovaný jazyk z ponuky 8 jazykov.
3. Kliknite na Play na spustenie procesu čistenia alebo na spustenie softvéru systémovej kontroly kliknutím na príslušný obrázok.
4. Počas prehrávania môžete zvoliť predchádzajúci alebo nasledujúci program.


Upozornenie: Keď čistiaci disk nepoužívate, mal by sa uchovávať v dodanom obale.

hama

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

Service & Support

 www.hama.com

 +49 9091 502-0

D

GB



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00116200/07.22